

UN CANTO GALLIPOLINO SU GIUSEPPE RIBERA (LO SPAGNOLETTO)

Non ho alcuna intenzione — sia detto sin d'ora — di rivangare la dibattuta questione se il pittore Giuseppe Ribera sia nato in Gallipoli o in quel di Valenza in Spagna; sono attaccatissimamente gallipolino e mi sedurrebbe che la questione venisse risolta propiziamente per Gallipoli; ma sono anche amante dell'Arte, e mi seduce di più il noto pensiero apodittico che — come l'Arte — i sommi Artisti sono universali, qualunque sia la loro nazione.

Nè insisto sul contenuto della nota 7, pag. 58 del mio libro *Il Castello di Gallipoli*, dacchè è dimostrato che il genitore del Ribera, non già Pietro, ma sibbene Simone o Simone Antonio si chiamava, e che la madre non fu Caterina Indelli di Gallipoli, come assevera il De Dominicis nella sua arcinota ricerca (tra l'altro non è mai esistita in Gallipoli la famiglia Indelli), ma Vittoria Bricchi.

Lorenzo Salazar, in « Napoli nobilissima » (3, pgg. 97 e sgg.), riporta varie fedes parrocchiali di Napoli, specialmente della Parrocchia di San Marco dei Tessitori, o San Marco di Palazzo, e da esse risulta che:

a) Giuseppe Ribera era figlio di Simone (o Simone Antonio) e di Vittoria Bricchi, e che ebbe anche una sorella di nome Anna, battezzata il 3 Luglio 1602.

b) Giuseppe Ribera ebbe per moglie Caterina Azzolino con la quale sposò nel Settembre del 1616.

c) Giuseppe Ribera ebbe da quel matrimonio alcuni figli; per sei dei quali il Salazar riporta la fede di battesimo:

1° Antonio Simone, battezzato il 18 gennaio 1627;

2° Giacinto, battezzato il 25 ottobre 1628 e morto in tenera età;

3° Margarita, nata il 14 e battezzata il 22 aprile 1630;

4° Anna Luisa, nata l'11 e battezzata il 17 luglio 1631;

5° Francesco Antonio (o Andrea), nato il 2 e battezzato il 9 Marzo 1634;

6° Maria Francesca, nata il 4 e battezzata il 9 ottobre 1636.

Lo Spagnoletto, dunque, ebbe il primo figlio dieci anni dopo le sue nozze e a 39 della sua età, e, dei cinque figli che crebbero negli anni, due erano maschi (Antonio Simone e Francesco Antonio) e tre femmine (Margarita, Anna Luisa e Maria Francesca).

È ora necessario rievocare la notissima biografia del Ribera narrata da Bernardo De Dominicis (tomo 3, pgg. 1-22 della sua opera). Malgrado i suoi errori, il De Dominicis merita fede nell'insieme delle cose che narra, e soprattutto pel triste episodio della figlia del Ribera, anche perchè tale vicenda è nota attraverso altre fonti.

Riassumo la narrazione del De Dominicis:

Giuseppe Ribera [...]. Ebbe 5 figli, due morti fanciulli, due femine e un solo maschio. Le due femmine erano bellissime, massimamente Maria Rosaria, la prima; l'altra, Annicca, sposò Don Tomaso Manzano; il maschio si chiamò come l'avo, Antonio.

Il 1648 venne a Napoli Don Giovanni D'Austria, figlio naturale di Filippo IV, mandatovi dal padre per sedare con bei modi le sommosse. Il giovane Principe fu accolto con entusiasmo e con feste; tra quelli che si recarono a fargli onore fu il Ribera, e questi lo invitò in casa che era casa signorile a Pizzofalcone, provvista di notevole servidome in livrea, e spesso aperta a festini e danze. Don Giovanni vi andò, ammirò le figlie nella veglia festosa, discorse molto con Maria Rosa, danzò con essa e se ne innamorò. La relazione continuò, la fanciulla fu conquisita sino al disonore e fu arricchita di preziose gioie nel palazzo reale e poscia condotta a Palermo e chiusa in un monastero. Saputolo il Ribera, « che non fece, e che non disse, biastemò se stesso e la sua ambizione, cagion di tanto male.... e determinò di non comparire più in pubblico ». Prese una casa a Posillipo, per sollievo dell'anima, ma invano, perchè nell'animo suo imperversarono immagini funeste. Finchè un giorno di primavera, a 56 anni di età, finse di portarsi a Napoli « per non so quale urgenza, non menando seco che un sol servidore, e quello mandò poi a fare alcuna cosa, e quindi si partì solo senza sapersene mai più novella. Fu creduto da alcuni che egli andasse a Gallipoli dai parenti di sua madre, perchè ivi fu veduto, ma comunque sia non si sa dove poi terminarono i suoi giorni ».

« [...] Maria Rosa dopo qualche tempo tornò a Napoli, e venuta a morte con dolore delle sue vanità e del suo cuore, lasciò le gioie e gli averi al fratello Antonio, il quale fu poi R. Uditore Provinciale ».

Così il De Dominicis.

Il Salazar, nel citato suo articolo, riporta una fede di battesimo del 17 dicembre 1651 d'una figlia dell'alfiere Lorenzo Gammaiuolo abitante « alle case del s.r. Giuseppe Rivera in S. Maria degli Angeli » e conchiude che forse il Gammaiuolo fu quell'alfiere riformato del quale parla il De Dominicis come familiare del famoso pittore. E forse, soggiungo io, fu l'accompagnatore dell'ultima gita, così come lo aveva sempre accompagnato (come dice il De Dominicis) nelle sue quotidiane passeggiate con la carrozza gentilizia dello Spagnoletto.

Felice Ragusa (in « Roma della Domenica » del 1932 pag. 8 « Nel sogno e nella vita: un artista napoletano del Seicento ») scrive: « Intanto il nostro diarista Domenico Confuorto nel suo giornale (29 maggio-16 giugno 1680) annota »: A detto dì 3 giugno, è venuto da Spagna in Napoli Don Antonio de Rivera, figlio del famoso pittore Giuseppe Rivera, detto lo Spagnolo, con carica di Preside della Provincia di Lecce, per anni otto; il che ave apportato meraviglia ad ognuno, che un par suo abbia ottenuto tal carica. Ma il tutto è stato applicato al grande amore che il Serenissimo Don Giovanni d'Austria portò nel fiore della sua giovinezza, quando fu a Napoli al tempo delle popolari rivoluzioni, alla sorella di detto Don Antonio, con la quale procreò una figliola ».

Per vero Amilcare Foscarini, ne « I Governatori di Terra d'Otranto » (1932 e 1933) non riporta il nome di Antonio Ribera (o De Rivera) tra i Presidi della provincia di Lecce, nè nel 1680 nè per qualunque altro anno. Ne tacciono pure le « Cronache Leccesi » dell'epoca, pubblicate nella « Rivista storica salentina ». Pertanto Antonio de Rivera non fu Preside in Lecce, vi fu forse come R. Auditore, come trapela dalla biografia del De Dominicis.

Il Don Giovanni d'Austria di cui si parla fu il secondo Principe di questo nome, cioè non già l'eroe di Lepanto, figlio naturale di Carlo V (1545-1578), ma sibbene il repressore delle rivolte di Masaniello (1629-1679).

Massimamente bella fu la fanciulla da lui amata, la prima delle figlie del Ribera, la quale si chiamava Margarita come leggesi nella fede di battesimo (Maria Rosa, come assevera il De Dominicis, evidentemente a causa del cambiamento di nome che per vezzo od abitudine accade spesso nelle famiglie), e le due bellezze s'intesero in un comune amore.

Quasi coetanei gli eroi di quell'amore, l'uno di 19, l'altra di 18 anni nel 1648 quando si conobbero rifulgarono di bellezza tra gli onori d'una società brillante.

E degli amori dei grandi personaggi si è impadronito sempre il menestrello divulgandoli pel mondo e narrandoli in versi cantati nei crocicchi di città e paesi, al suon della mandola.

Così il menestrello cantò; la canzone fu divulgata, poi tramandata (e fors'anche contaminata) di generazione in generazione, da un secolo all'altro, fino a quando la vecchietta gallipolina, tutta arzilla e sognante le nostalgie della sua giovinezza, non l'ha cantata a me come segue, ed io la trascrivo.

LA CANZONE DELLO SPAGNOLETTO

Sciaroccu, tramuntana e lu punente,
tuttu lu mundu l'iene circundare
pe' truvare Maria Carmelitana
ci juta e sana ogne anima cristiana.
Vene lu giurnu sou ogne samana,
lu mercudia ci nu lu cambaramu;
sette paternosci nde dicimu,
pene de Purgatoriu nu patimu;
ci veramente a Purgatoriu sciàmu,
vene Maria e de ddai nde 'ssimu,
ca l'abitu sou è mutu magnu,
picca spesa nde porta e cran guadagnu;
pòrtalu a mpiettu e nu bbire paura;
Maria te guarda de ogne sciaùra!

A Napuli 'nci stava nu pittore
ci lu pinnieddu sapia de maniggiare,

tanía na fija de cunsiderazione,
lu Prencipe se nd'oze namurare.

Se mandau a chiamare lu pittore
e lu pittore fece l'ubbidienza:
— Ci me cumandi a me, Sacra 'Ccellenza?'
— Nu te cumandu, no, pe nudda cosa,
sulu me dai fijata pe sposa.
— La fija mea a te nu te la dàu,
ca ci la dàu a te è nu disonore,
ca te nasci de sangu reale
e jeu suntu nu miseru pittore!
— De quista cosa nu te ncaricare,
ca te stasera finu a crai matina
jeu fazzu la toa fija davantare,
misa de costa a me, Luisa rigina.

Cacciàra le carrozze e li cavalli,
sparàra li cannoni e li castelli,
e se vidíra soni e balli e canti
e se santíra musiche e strumenti.

Nu sai ca 'nc'è la 'mbidia a tutte vande?
Nde ficiara na lettre ca nun'era:
e de nanti la lettre dicía:
« lu Prencipe se trova a Vicaria »,
ma de daretu nc'era la mafagna,
lu Prencipe abbia de scire a Spagna.

Rumàse a lu Palazzu bandunata,
d'ori e diamanti tutta foe parata,
ma cu lu core sprittu scunsulatu
ca lu Prencipe sou bbera partutu.

Nu giurnu la Signura scíu a la chiesa,
ori e diamanti puggiàu su lu scannu,
e le caniàte nci se nde dunàra,
e mprima na vecchiotta se chiamàra.
— Nu sai, vecchiotta mia, tu ci hai de fare?
l'ori de la Signura hai de rubare,
a re de gran curona l'hai purtare,
baci la manu e la testa nde nchina:
« Quist'ori te li manda Luisa rigina,
« ca nu te ole chiù, s'hae spensiarata,
« e de n'addu Signore è 'namurata ».
— Luisa rigina fa stu tradimentu?
mmienzu n'unda de mare, o a lu cumentu!
O manigordi, pijati la Signura,
purtàtila addu 'ole la Furtuna! —

— Cara Signura, bimu scire a spassiu,

quistu palazzu tocca cu lu lassi... —
 Calàu na manu, pijau na camisa,
 la chiù bella e chiù fina ci tania,
 calàu la manu e pijau l'abitu:
 « Madre, m'aggi jutare pe la via! »
 E la purtara de nu mare a l'addu
 de misa de sole a cantata de gaddu!
 — Ci b'aggiu fattu ci nu me lassati? —
 — Cussì cumanda lu vostru maritu! —
 — De l'ora ci ncucchiài cu Sacramentu,
 nun 'ndaggiu fattu nuddu mancamentu! —

E cumpariu na nave navigante
 cu Gesù, Giuseppe, Maria e l'Angiulu Santu.
 — Quista, de donna l'iti de spujare,
 de veru ommu l'iti de vastire,
 a re Luigi l'iti de purtare
 ca re Luigi stave pe' murire:
 nu lu 'ttantare nu a puzu e nu an testa,
 ttantulu an piettu ca vene a sanare. —

De vera donna se oze spujare
 de veru ommu se oze vastire,
 e a Luigi re oze de andare,
 nu lu tuccau nu a puzu nu an testa,
 lu tuccau an piettu e vinne a sanare.
 Lu re quandu se vitte a sanatate:
 — Cerca, méducu meu, cerca ci boj,
 cerca pruvince e de danari assai. —
 — Jeu nun boju pruvince e nu danari,
 ma giudice de Palazzu davanti. —

La prima causa foe de lu pittore.
 — Grazia oju de te, Sacra Maistà:
 na bedda fija tinni,
 la diedi a stu gran Signore,
 ha cchiù de n'annu nu' me la fa vidire!
 — Ha 'chiù de n'annu è sepelita e morta! --
 -- A quale cumentu? A quale parrocchia? --
 — A Petra Bianca nd'imu fatta la festa!
 — De ci manera lu ulisti fare?
 forsi t'avìa fattu disonore! —
 — Tantu ca m'ia fattu disonore
 ca le mie soru l'ippara sapire
 e puru na vecchiotta poi dumandare! —
 — La vecchiotta ci ha fattu lu 'ngannu,
 de carcerazione nde damu n'annu;
 le toi surelle cu la calannetta (?)
 éssene pijate e truncata la testa! —

— Fija, a mare me menu e vau natandu,

cu trou n'ossu de la fija mia,
 cu me la chiangu la notte e la dia! —
 Sale an palazzu e nu musciàu cera,
 chiamau nu cucchieri sou fidele:
 — Barda, cucchieri meu, barda lu cocchiu:
 intra nci minti la màzzara nova,
 c'aggiu piscare pisci de fundale! —
 — Tutti vaniti quai de salutare,
 nu m'azzu mai mai, cunsorte mia,
 ci nu me vieni teve a perdunare! —
 — Ci te parduna Cristu e poi Maria,
 jeu t'aggiu perdunatu de parte mia! —

La storia de Luisa s'hae furnuta
 cu soni e canti an Paradisu è sciuta!

Questa canzone, come è evidente, presenta indubbie contaminazioni le quali spiccano tanto più al contrasto con versi innegabilmente belli per forma, per suono e per graziosa spontaneità.

Essa è composta di frammenti che io, nella composizione tipografica, ho fatto separare per mezzo di spazi interlineari; tra l'uno e l'altro di questi frammenti sono evidenti lacune opache che — o corrispondono ad altri frammenti dimenticati lungo la tradizione — o, piuttosto, sono intermezzi nei quali l'aedo, come usa, inserisce brani di prosa didascalica, interrompendo il suono lamentoso del suo strumento.

Caratteristico è l'esordio, con l'invocazione alla Madonna di Monte Carmelo o *del Carmine*, cui è dedicato il mercoledì della settimana allorché *nu cambaramu* (facciamo astinenza), cui è dedicato *l'abitino*. E la Madonna del Carmine, invocata dalla profuga che indossava *l'abitino sulla camicia la più fina*, opera il prodigio ed è poi evocata per il perdono alla conclusione.

Questa canzone combacia col triste episodio che addolorò e mandò a prematura morte il celebre pittore Giuseppe Ribera: lo si rileva da tutto il contesto, anche quando esso pare che si allontani dall'episodio storico. Gli è che il popolo, quando narra di alti personaggi, com'era Don Giovanni d'Austria, suole adombrare taluni spunti di vero sotto velami suggeriti dal rispetto o dall'urbanità (il popolo dice: *Le còrne de li Signuri su de cera e se squàiene* 'le corna dei gran signori sono di cera e si sciolgono, cioè sono effimere').

Dice la canzone che era in Napoli un pittore di valoroso pennello, padre d'una bella figliuola desiderata da un Principe. Il pittore resiste alla richiesta, ma il principe insiste e prevale, essendo di *sangue reale*. La figliuola fu forse Margarita che aveva allora 18 anni, ma potrebbe essere stata anche Anna Luisa, che aveva 17 anni, ed infatti la canzone la chiama *Luisa rigina* (cioè *Luisa bella come regina?*)

La bella rapita è *trasferita al Palazzo* ed è *parata* (ornata) *di ori e diamanti*.

Poscia è narrata una diabolica trama ordita dalle cognate (intendi

dai *cortigiani*, perchè Don Giovanni non aveva sorelle) con l'aiuto di una vecchia megera la quale rubò i gioielli lasciati sullo scanno in Chiesa, mentre la Signora si appressava alla Comunione, e furon portati a Don Giovanni come rifiuto disprezzante per cambiamento di amori.

Il Principe, ch'era andato a Palermo (mentre la lettera menzognera, *la lettre ca nun era*, diceva che era andato alla Vicaria), monta in furia, chiama i manigoldi, ordina il trasporto con inganno dell'amante da Napoli a Palermo con esecuzione rapida (dal tramonto del sole a cantata di gallo) e col proposito di gettarla a mare o di rinchiuderla *a lu cumentu* (ed infatti essa fu ricoverata in un convento di Palermo).

I manigoldi invitano la Signora ad una gita (*a spassiu*) ed a lasciare il palazzo: essa fa la valigia e non omette lo scapolare, raccomandandosi alla « Madre di Monte Carmelo che l'abbia ad aiutare lungo la via ». Alle sue assillanti richieste, i manigoldi rispondono secchi di eseguire ordini ed è vana l'assicurazione della derelitta *di non aver fatto alcun mancamento dall'ora che si accoppiò sotto il Santo Sacramento*.

Avviene il prodigioso incontro con la nave sulla quale era la Sacra Famiglia e l'Angelo Santo; la fantasia dell'aedo si sbizzarrisce col mettere in bocca alla Madonna l'esortazione al travestimento in abito maschile di medico, per accorrere al letto di *Luigi re*, (Luigi XIV?) ch'era moribondo, a non usare i medicamenti comuni fra gli altri medici (non tastare il polso nè la testa, ma toccare il Re al petto, cioè toccargli il cuore, commuoverlo), ed avrebbe conseguita la prodigiosa guarigione, e l'esibizione di vistosi compensi (governi di province o denaro assai).

Il finto medico rifiuta i compensi, e chiede *soltanto* d'esser nominato *giudice di Palazzo*, forse reminiscenza popolare della carica di *Gran Giustiziere*.

La prima causa fu quella del pittore e fu contestata al seduttore Principe: « Grazia, o Sacra Maestà, dice il pittore nel suo pianto; la mia bella figliola data a questo Signore è da un *anno che non mi è dato di vedere* ». Il Principe accusato confessa che da un anno, alla fanciulla, *si è fatta la testa* (taglio della testa o dei capelli per la monacazione) a *Pietra Bianca*. Si scopre l'inganno e viene emessa la sentenza: un anno di carcere alla megera che aveva rubato i gioielli e la pena capitale a coloro che avevano ordito la trama nefanda.

Il Principe è pentito, chiede perdono in ginocchio alla presenza di tutti i presenti e la generosa vittima, ripresi gli abiti femminili, esorta il carnefice a chiedere perdono a Gesù e a Maria Carmela, e poi muore e, *tra suoni e canti, se ne va in Paradiso*.

Ma, prima di terminare, la canzone rievoca, con meravigliosa esattezza storica, la sciagurata fine del grande pittore Ribera:

Lo sfortunato artista, finge di andare a pesca; va solingo sulla scogliera, si lega al collo la *mazera nuova* e si lancia, fra le onde.

« E non si sa come terminarono i suoi giorni » conchiude il biografo De Dominicis.

Avvenimenti posteriori furono la più tarda e vera morte della figlia del Ribera, la eredità delle di lei ricchezze raccolte dal fratello Antonio, la nomina di questi a Preside o ad Auditore della Provincia di Lecce circa un anno dopo la morte di Don Giovanni d'Austria. Non vi è da

dubitare che durante la vita del Principe, Antonio Ribera ne abbia sfruttato i favori, raggiungendolo in Spagna, e — naturalmente — morto l'interessato benefattore, egli fu allontanato dalla Corte (« *promoveatur — caro e meravigliato cronista di Napoli — ut amoveatur* »), con la vistosa prebenda di Preside o di R. Auditore di Provincia.

E fu un caso che Antonio Ribera avesse chiesto ed ottenuto la carica nella Provincia di Lecce, anzichè in un'altra provincia? O fu per le reminiscenze gallipoline della infanzia paterna?

E fu a caso che la canzone si sia conservata in dialetto gallipolino?

Mi accorgo di esser ripreso dalla tentazione di un Ribera gallipolino: brontolo un « *vade retro, Satana!* » e fo punto.

† ETTORE VERNOLE